CONTENTS

Elena N. Polyakova (Russia, Perm)
ON RELATION BETWEEN LANGUAGE AND CULTURE ON THE LEXIS AND ONOMASTICS DATA: SURNAME KONOPLEV AND THE WORD KONOPLYA (CANNABIS)..............................7

Ivan A. Podjukov (Russia, Perm)
ABOUT LOCAL PECULIARITIES OF PERM DIALECT PHRASEOLOGY........................................18

Natalia I. Beresneva, Svetlana L. Mishlanova (Russia, Perm)
PROBLEMS OF PLANNING OF LANGUAGE AS AN IDEAL MEANS OF COGNITION......................23

Valery A. Mishlanov (Russia, Perm)
THE EXPOUNDING COMPOUND CONSTRUCTIONS IN THE DERIVATIONAL ASPECT....................31

Elena V. Erofeeva (Russia, Perm)
DIFFERENTIATION AND INTEGRATION OF SOCIOLECTS: TO THE PROBLEM OF SOCIAL FACTORS INTERACTION..............................................................39

Irina G. Ovchinnikova (Russia, Perm)
FEMINISM SPECIALITIES IN THE STATE OF ISRAEL: POLITICS, CULTURE, LANGUAGE..............48

Nataliya V. Boronnikova (Russia, Perm)
THE PROBLEM OF “DOUBLE DEFINITENESS” IN THE MODERN MACEDONIAN LANGUAGE...58

Larisa M. Alekseeva (Russia, Perm)
TRANSFER OF SYMBOLIC MEANING AS A COMPETENCE IN ARTISTIC TRANSLATION..............69

Alexander Ju. Bratukhin (Russia, Perm)
THE CLASSICAL REMINISCENCES IN THE TRACTATE ADVERSUS MARCIONEM BY TERTULLIAN.................................76

Tatyana G. Lazareva (Russia, Kurgan)
MOTIF INSTRUMENTATION OF THE MEDIEVAL ROMANCES ON CHIVALRY IN WALTER SCOTT'S ROMANCES ABOUT THE MIDDLE AGES.................................84

Irina A. Kalashnikova (Russia, Surgut)
“SENILIA” BY I.S.TURGENEV AND POEMS BY F.I.TYUTCHEV AS THE CUES OF THE NATURAL PHILOSOPHY DIALOGUE..................................................89

Sergey A. Larin (Russia, Voronezh)
“SCHENKOM IZVOLIL BRANIT...” (ABOUT “DOG” MOTIVES IN THE NOVEL «OBLOMOV» BY I.A.GONCHAROV)............................................................96

Margarita I. Vaysman (Russia, Perm)
NIKOLAY CHERNYshevsky’S «WHAT IS TO BE DONE» AND WILLIAM GODWIN’S «CALEB WILLIAMS»: TYPOLOGICAL PARALLELS ........................................104

Anna A. Arustamova, Boris V. Kondakov (Russia, Perm)
“AMERICA” CONSTANT IN THE RUSSIAN LITERATURE OF THE 19TH CENTURY......................111

Tatyana N. Fominykh (Russia, Perm)
K.N.LEONTJEV’S PERSONALITY IN B.A.GRIGTSOV’S VIEW..............................................121

Rita S. Spivak, Julia A. Kropotina (Russia, Perm)
HIGH DIDACTICS OF I.A.NOVIKOV.....................................................................................129
PERM UNIVERSITY HERALD

2010  RUSSIAN AND FOREIGN PHILOLOGY  Issue 5(11)

Lev R. Gorodetsky (Russia, Moscow)
ROSSIYA, KAMA, LORELEYA…: DECIPHERING “OBSCURE PLACES”
IN OSSIP MANDELSTAM’S VORONEZH “STANZAS” ....................................................... 140

Svetlana V. Burdina (Russia, Perm)
“MASTER AND MARGARITA” AND “POEM WITHOUT A HERO”:
PARADOXES OF FICTION TIME AND SPACE ............................................................... 147

Yekaterina A. Avdeyeva (Russia, Surgut)
“THE SILENT DON” BY M.A.SHOLOKHOV
AND OLD-RUSSIAN TRADITON OF PAINTING BATTLE SCENES .......................... 151

Anna A. Demeneva (Russia, Perm)
THE IMAGE OF SERGEI DIAGHILEV IN MEMOIRS OF THE XXth CENTURY .............. 156

Yevgeniya N. Polityko (Russia, Yekaterinburg)
METADRAMA IN CONTEMPORARY THEATRE (POSING THE PROBLEM) ............... 165

Nina V. Gasheva, Boris V. Kondakov (Russia, Perm)
TENDENCIES IN THE DEVELOPMENT OF THE RUSSIAN PROSE OF THE 1990s. Article one 175

Olga V. Soboleva (Russia, Perm)
VENETIAN TEXT IN THE MODERN RUSSIAN LITERATURE:
EXTENSION AND BRIDGING THE LITERARY TRADITION ........................................ 184

Evgeniya M. Butenina (Russia, Vladivostok)
NABOKOVIAN CODE IN OLGA GRUSHIN’S RUSSIAN AMERICAN NOVEL ............... 189

Mariya P. Kotyurova (Russia, Perm)
«SOFT» INTERPRETATIVE ANALYSIS OF SCIENTIFIC TEXT
IN THE ASPECT OF SPEECH INDIVIDUALITY OF THE RESEARCHER ...................... 211

TO ANNIVERSARY OF MARIYA N. KOZHINA

Vladimir A. Salimovsky (Russia, Perm)
FUNCTIONAL STYLISTICS AS THEORY OF SPEECH .................................................. 202

Michal Kříštek (Czech Republic, Brno)
RESULTATIVE THEORY OF STYLE IN THE CONTEXT OF FUNCTIONAL STYLISTICS .... 208

1 Margarita Nikolaevna Kozhina (date of birth 1.08.1925), Ph.D., Honoured Figure of Science of the Russian Federation, Honoured Professor of Perm University, Emeritus Professor of Opol University (Poland), the founder of the science-based school of Functional Stylistics. At the beginning of the 1960-s M.N. Kozhina developed the speech-centred theory, which became one of the first signs of linguistics research entering the new scientific paradigm. In 1980-1990 M.N. Kozhina proposed a new method of linguistic interpretation of the text and developed her ideas in the aspect of the problems of Historical and Comparative Stylistics. Recent works by M.N. Kozhina are devoted to the analysis of the new tendencies of Communicative Linguistics and to the grounds of the integral theory of speech. M.N. Kozhina is the author of the textbook for Higher Education “Stylistics of the Russian Language” (Moscow, 1977, 1983, 1993, 2008, 2010), the editor of the first in Russia “Stylistic encyclopedic dictionary of the Russian Language” (Moscow, 2003, 2006).